

**Ansprechindikatoren
Indicateurs d'action
Aanspreekindicatie-
lampje** **AI300
AI340**

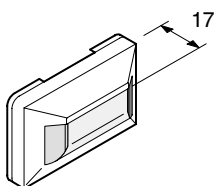
**Montageanleitung
Instructions de montage
Montageinstructies**

Anwendung

Ansprechindikatoren (AI) dienen der optischen Parallelanzeige automatischer Brandmelder (für SynoLOOP)
- AI300 für Zargenmontage
- AI340 für Aufputzmontage mit oder ohne Zusatzrahmen AI330
Montage

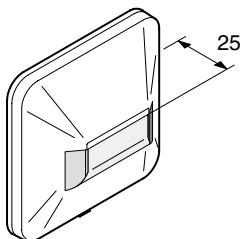
Montage

AI300 auf Türzargen



- Für die Leitungseinführungen je nach Bedarf bis zu 4 Löcher max. 7,5mm \varnothing in die Türzarge bohren
- Weisse Abdeckung entfernen (ausrasten)
- Grundplatte/Leuchtelement mit 2 Schrauben max. 3mm \varnothing auf Türzarge befestigen
- Anschluss gemäss Anschluss-Schema
- Weisse Abdeckung wieder aufsetzen und einrasten

AI340 Aufputz



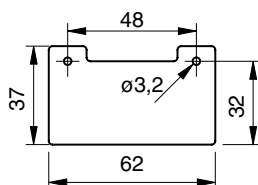
- Weisse Abdeckung entfernen (schwarzen Nocken drücken)
- Grundplatte mit 2...4 Schrauben max. 4mm \varnothing auf Wand oder UP-Dosen montieren
- Für die Befestigung auf Dosen mit 60mm Lochdistanz das Leuchtelement entfernen
- Anschluss gemäss Anschluss-Schema
- Weisse Abdeckung wieder einhängen und einrasten

Application

Les indicateurs d'action (AI) servent à la signalisation lumineuse parallèle de détecteurs d'incendie automatiques (pour SynoLOOP)
- AI300 pour montage dans des châssis de portes
- AI340 pour montage saillant avec ou sans cadre supplémentaire AI330

Montage

AI300 sur châssis de portes



Grundplatte/Leuchtelement
Plaque de base/élément lumineux
Bodemplaat/lampelement

- Selon besoin, on percera dans le châssis de porte au max. 4 trous \varnothing max. 7,5mm pour l'introduction des lignes
- Retirer (décliqueter) le couvercle blanc
- Fixer sur le châssis de porte la plaque de base avec l'élément lumineux au moyen de 2 vis \varnothing max 3mm
- Raccorder selon schéma de raccordement
- Remettre en place (encliqueter) le couvercle blanc

AI340 saillant

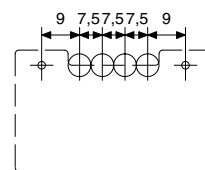
- Retirer le couvercle blanc (en pressant sur l'ergot noir)
- Fixer la plaque de base sur la paroi ou la boîte à encastrer au moyen de 2...4 vis \varnothing max. 4mm
- Eloigner l'élément lumineux pour la fixation sur des boîtes dont les trous se trouvent à 60mm l'un de l'autre
- Raccorder selon schéma de raccordem.
- Raccrocher et encliqueter le couvercle blanc

Toepassing

Aanspreekindicatielampjes (AI) dienen voor het gelijktijdig optisch aangeven van het alarm van automatische brandmelders (voor SynoLOOP)
- AI300 voor montage op kozijnen
- AI340 voor montage op de muur met of zonder extra frame AI330

Montage

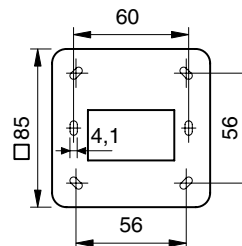
AI300 op deurkozijnen



Löcher in Türzarge
Trous dans le châssis de porte
Gaten in deurkozijne

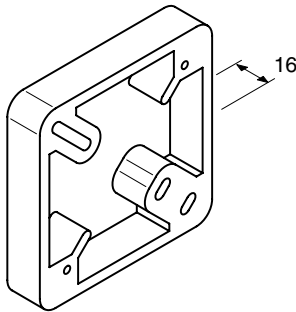
- Voor de kabeldoorvoeren moeten naar behoefte hoogstens 4 gaten van max. 7,5 mm \varnothing in het deurkozijn worden geboord
- Verwijder het witte deksel (uitklikken)
- Bevestig de bodemplaat/het lampelement met 2 schroeven van max. 3mm \varnothing op het deurkozijn
- Aansluiting volgens aansluitschema
- Plaats het witte deksel terug en klik het vast

AI340 opbouw



- Verwijder het witte deksel (druk op de zwarte nokken)
- Monteer de bodemplaat met 2 ... 4 schroeven van max. 4mm \varnothing op de muur of op de inbouwinstallatiedoos
- Voor de bevestiging op inbouwdozen met een gatafstand van 60 mm moet het lampelement worden verwijderd
- Aansluiting volgens aansluitschema
- Plaats het witte deksel terug en klik het vast

Zusatzrahmen AI330 zu AI340

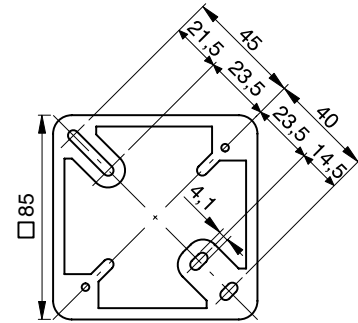


- Der Zusatzrahmen wird mit 2 Schrauben max. 4mm \varnothing auf die Wand oder Dose montiert. Je nach Dose kann die Schraubendistanz beliebig gewählt werden
- Der Ansprechindikator wird seinerseits mit 2 Holz- oder Blechschrauben 3mm \varnothing , max. 16mm lang, auf dem Zusatzrahmen befestigt

Cadre supplémentaire AI330 pour AI340

- Fixer le cadre supplémentaire sur la paroi ou la boîte au moyen de 2 vis \varnothing max. 4mm. La distance entre les vis peut être choisie conformément à la boîte
- Fixer l'indicateur d'action sur le cadre supplémentaire au moyen de 2 vis à bois ou vis Parker \varnothing max. 3mm, longueur max. 16mm

AI330 met hulframe AI340



- Het hulframe wordt met 2 schroeven van max. 4 mm \varnothing op de muur of de inbouwinstallatiedoos gemonteerd. Afhankelijk van de doos kan de afstand van de schroeven willekeurig worden gekozen
- Het aanspreekindicatielampje wordt op zijn beurt met 2 houtschroeven of parkers van 3 mm \varnothing en max. 16 mm lengte op het hulframe bevestigd

Leitungsanschluss

Anschlussklemmen / Bornes de raccordement / Aansluitklemmen

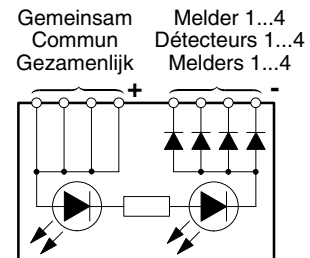


- Steckanschlüsse für einen Leiter 0,25...1,5mm² bzw. 0,6...1,3mm \varnothing
- Anschlussdrähte ca. 7...8mm abisolieren
- Drähte in die Klemmen einstecken
- Um dünnere Drähte einstecken zu können oder bereits eingeklemmte Drähte zu lösen, die Klemmen durch Drücken mit einem Schraubenzieher 0,35...0,6mm, DIN 5264, öffnen

Connexion des lignes

- Bornes sans vis pour un conducteur de 0,25...1,5mm², soit 0,6...1,3mm \varnothing
- Dénuder les conducteurs sur une longueur d'env. 7...8mm
- Pousser les fils dans les bornes
- Ouvrir les bornes pour pouvoir engager des fils plus minces ou dégager des fils coincés. Engager et pousser à cet effet dans les fentes un tournevis de 0,35...0,6mm selon DIN 5264

Aansluiting leads

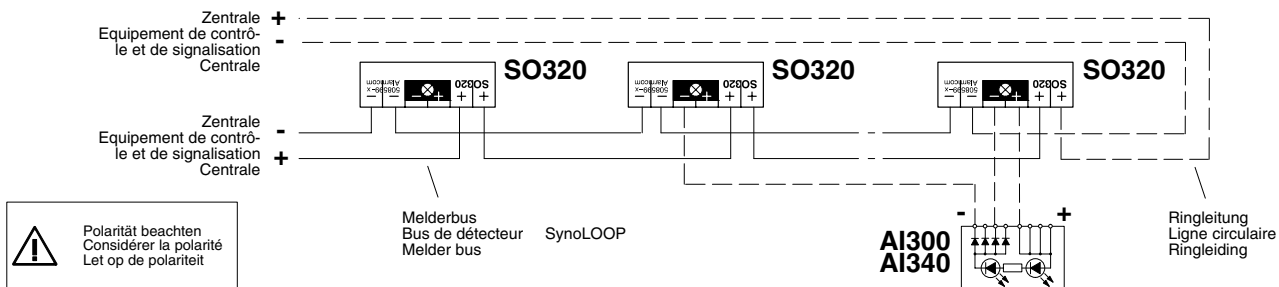


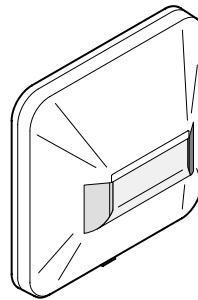
- Insteekaansluitingen voor een ader van 0,25 ... 1,5 mm² resp. 0,6 ... 1,3mm \varnothing
- Verwijder over ca. 7 ... 8mm de isolatie van de aansluitdraden
- Steek de draden in de klemmen
- Om dünnere draden te kunnen monteren of reeds ingeklemde draden los te maken, moeten de klemmen door een schroevendraaier 0,6 ... 0,36mm, DIN 5264, in de sleuven te drukken, worden geopend

Beispiele für das Leitungsnetz

Exemples pour connexion des lignes

Voorbeelden voor het leidingnet





Response indicators
Indicatori di azione **AI300**
Indicadores de **AI340**
respuesta

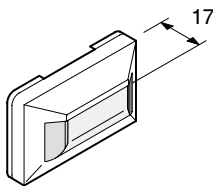
Installation instructions
Istruzioni di installazione
Instrucciones de instalación

Application

Response indicators (AI) are connected in parallel with automatic fire detectors to provide repeat alarm signals (for SynoLOOP)
- AI300 for mounting on door frames
- AI340 for surface mounting with or without the AI330 adapter frame

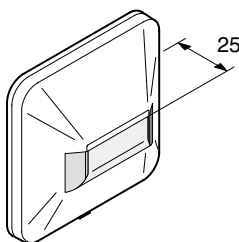
Installation

AI300 on door frames



- Up to 4 holes (7.5mm \varnothing max.) may be drilled in the door frame as required for cable entry
- Remove white cover plate (unlatching action)
- Mount the base plate/lamp on the door frame with 2 screws (3mm \varnothing max.)
- Connect up as described under connection diagram
- Replace white cover plate

AI340 surface mounted



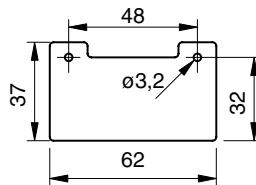
- Remove white cover plate by pressing black lugs
- Mount the base plate on the wall or a recess box with 2...4 screws (4mm \varnothing max.)
- Remove the lamp before mounting on recess boxes with holes spaced at 60mm
- Connect up as described under connection diagram
- Replace white cover plate

Applicazione

Le indicatori di risposta (AI) serve di indicazione in parallelo di rilevatori di incendio automatici (per SynoLOOP)
- AI300 per il montaggio su serramenti di porte
- AI340 per il montaggio su superficie con o senza il telaio adattatore AI330

Installazione

AI300 su serramento di porta



Base plate/lamp
Placca di base/lampadina
Placa base/elemento luminoso

- Trapanare fino a 4 fori (\varnothing max. 7,5mm) nel serramento della porta a seconda delle necessità per l'ingresso dei cavi
- Rimuovere la placca bianca che fa da coperchio (azione di slaccio)
- Montare la placca di base/lampadina sul serramento della porta con 2 viti (3mm \varnothing max.)
- Collegare seconda il schema di collegamento
- Rimettere al posto la placca bianca

AI340 montato su superficie

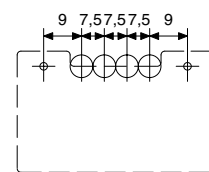
- Rimuovere la placca bianca che fa da coperchio premendo i denti di supporto neri
- Montare la placca di base sul muro o in una scatola ad incasso con 2-4 viti (4mm \varnothing max.)
- Rimuovere la lampadina prima di montare sulle scatole a incasso con fori a 60mm di distanza l'uno dall'altro
- Collegare seconda il schema di collegamento
- Rimettere al posto la placca bianca

Aplicación

Los indicadores de respuesta (AI) se conectan en paralelo con los detectores de incendio automáticos para duplicar luminosamente la señal de alarma (para SynoLOOP)
- AI300 para montar en marcos de puertas
- AI340 para montar en superficie con o sin el marco auxiliar AI330

Instalación

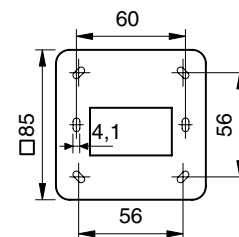
AI300 sobre marco de puerta



Holes in door frame
Fori nel serramento della porta
Orificios en el marco de puerta

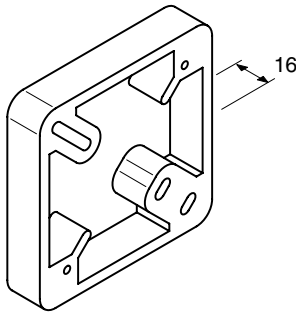
- Se pueden taladrar hasta 4 orificios (7,5mm \varnothing máx.) para la entrada de cables en el marco
- Retire la tapa blanca (desenganche)
- Fije la placa base/elemento luminoso al marco con 2 tornillos (3mm \varnothing máx.)
- Conecte como se describe en el esquema de conexión
- Vuelva a colocar la tapa blanca

AI340 montura en superficie



- Retire la tapa blanca presionando sobre las orejetas negras
- Fije la placa de base a la pared o caja empotrada con 2.4 tornillos (4mm \varnothing máx.)
- Retire el elemento luminoso antes de fijar en cajas empotradas donde los orificios están espaciados a 60mm
- Conecte como se describe en el esquema de conexión
- Vuelva a colocar la tapa blanca

AI330 adapter frame for AI340

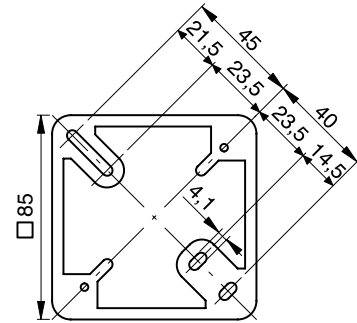


- Mount the adapter frame on the wall or box with 2 screws (4mm \varnothing max.). The distance between mounting holes can be chosen as required according to the box used
- Mount the response indicator on the adapter frame with 2 wood or metal screws (3mm \varnothing max., 16mm long)

AI340 con telaietto adattatore AI330

- Montare il telaietto adattatore sul muro o sulla scatola con 2 viti (4mm \varnothing max.). La distanza fra i fori di montaggio può essere scelta a seconda delle necessità secondo la scatola usata
- Montare l'indicatore di azione sul telaietto adattatore con 2 viti di legno o di metallo (max. 3mm \varnothing , 16mm lunghezza)

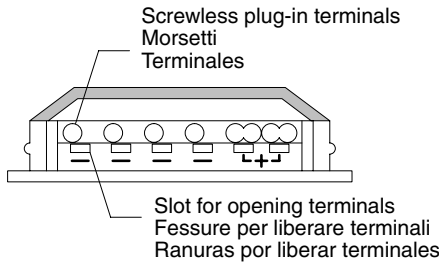
AI340 con marco auxiliar AI330



- Fije el marco auxiliar a la pared o caja con 2 tornillos (4mm \varnothing máx.). Se puede seleccionar la distancia entre los orificios de fijación de acuerdo a la caja empleada
- Fije el indicador de respuesta al marco auxiliar con 2 tornillos de madera o metal (3mm \varnothing máx., 16mm largo)

Connecting leads

Terminals / Morsetti / Terminales

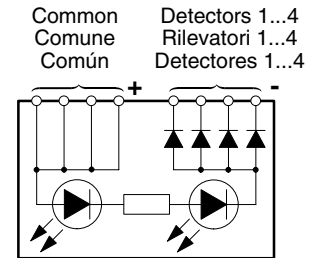


- Plug-in connection for one lead 0.25...1.5mm² or 0.6...1.3mm \varnothing
- Insulate leads approx. 7...8mm
- Insert wired in terminals
- In order to be able to connect smaller wire, or release wires already connected, open the terminals by inserting and pushing a screwdriver in the terminal slots (screwdriver blade 0.35...0.6mm, DIN 5264)

Collegamento dei cavetti

- Collegamento ad inserimento a spina per un cavetto di 0,25 ... 1,5mm² o 0,6 ... 1,3mm \varnothing
- Isolare i cavetti per circa 7 ... 8mm
- Inserire i fili nei terminali
- Per essere in grado di collegare fili più piccoli, o di liberare fili già collegati, aprire i terminali inserendo e spingendo un cacciavite nelle fessure dei terminali (cacciavite con lama 0,6 ... 0,35mm DIN 5264)

Conexión de cables

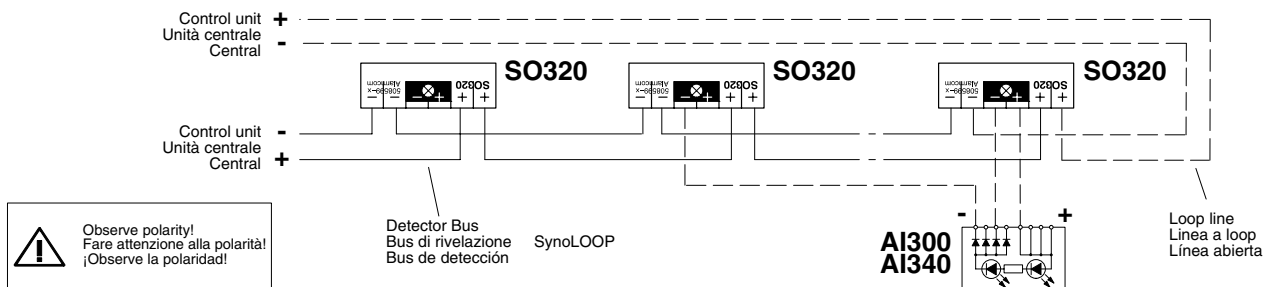



- Conexión con clavija para un conductor de 0,25...1,5mm² ó 0,6...1,3mm \varnothing
- Retire la aislación de los conductores aprox. 7...8mm
- Inserte los hilos en los terminales
- Para conectar hilos más finos o liberar hilos ya conectados, se pueden abrir los terminales insertando un destornillador en la ranura y presionando (paleta del destornillador 0,6 ... 0,35mm DIN 5264)


Examples for supply network

Esempi per rete di alimentazione

Ejemplos para conexiones en red



04 	AI300	Siemens Switzerland Ltd; Gubelstrasse 22 CH-6301 Zug Technical data: see doc. 001307
AI300 - Alarm indicator for use in fire detection and fire alarm systems installed in buildings.		
2004/108/EC (EMC): EN 50130-4 / EN 61000-6-3		
The declared conformity can be seen in the EU Declaration of Conformity (DoC), which is obtainable via the Customer Support Center: Tel. +49 89 9221-8000 or http://siemens.com/bt/download		
DoC No.: CED-AI300		

04 	AI340	Siemens Switzerland Ltd; Gubelstrasse 22 CH-6301 Zug Technical data: see doc. 001307
AI340 - Alarm indicator for use in fire detection and fire alarm systems installed in buildings.		
2004/108/EC (EMC): EN 50130-4 / EN 61000-6-3		
The declared conformity can be seen in the EU Declaration of Conformity (DoC), which is obtainable via the Customer Support Center: Tel. +49 89 9221-8000 or http://siemens.com/bt/download		
DoC No.: CED-AI340		

Issued by
Siemens Switzerland Ltd
Building Technologies Division
International Headquarters
Gubelstrasse 22
CH-6301 Zug
Tel. +41 41 - 724 24 24
www.siemens.com/buildingtechnologies